

# Návod k obsluze



**Tiskárna etiket**

**A4+M**

Made in Germany

Rodina	Typ
A4+M	A4+M/300
	A4+M/600

**Vydání:** 02/2016 - Č. zboží 9008778

### **Autorské právo**

Tato dokumentace, stejně jako překlady z ní pořízené, jsou duševním vlastnictvím firmy cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Reprodukovat, zpracovávat, rozmnožovat nebo šířit tuto dokumentaci, ať vcelku nebo v jejích částech, k jiným účelům než ke sledování jejího původního účelu použití vyžaduje předchozí písemný souhlas firmy cab.

### **Ochranné známky**

Windows je zapsaná ochranná známka firmy Microsoft Corporation.

### **Redakce**

S dotazy nebo podněty se, prosím, obraťte na cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

### **Aktuálnost**

V důsledku trvalého dalšího vývoje výrobků mohou vzniknout odchylky a rozdíly mezi dokumentací a přístrojem.

Aktuální vydání najdete na stránkách [www.cab.de](http://www.cab.de).

### **Obchodní podmínky**

Dodávky a služby se uskutečňují podle Všeobecných prodejních podmínek cab.

#### **Německo**

cab Produkttechnik  
GmbH & Co KG  
Postfach 1904  
D-76007 Karlsruhe  
Wilhelm-Schickard-Str. 14  
D-76131 Karlsruhe  
Telefon +49 721 6626-0  
Telefax +49 721 6626-249  
[www.cab.de](http://www.cab.de)  
[info@cab.de](mailto:info@cab.de)

#### **Francie**

cab technologies s.a.r.l.  
F-67350 Niedermodern  
Téléphone +33 388 722 501  
[www.cab.de/fr](http://www.cab.de/fr)  
[info.fr@cab.de](mailto:info.fr@cab.de)

#### **USA**

cab Technology Inc.  
Tyngsboro MA, 01879  
Phone +1 978 649 0293  
[www.cab.de/us](http://www.cab.de/us)  
[info.us@cab.de](mailto:info.us@cab.de)

#### **Asie 亚洲**

cab Technology Co., Ltd.  
希愛比科技股份有限公司  
Junghe, Taipei, Taiwan  
Phone +886 2 8227 3966  
[www.cab.de/tw](http://www.cab.de/tw)  
[info.asia@cab.de](mailto:info.asia@cab.de)

#### **Čína 中国**

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.  
鉅博(上海)貿易有限公司  
Phone +86 21 6236-3161  
[www.cab.de/cn](http://www.cab.de/cn)  
[info.cn@cab.de](mailto:info.cn@cab.de)

Další zastoupení na vyžádání

<b>1</b>	<b>Úvod .....</b>	<b>4</b>
1.1	Pokyny .....	4
1.2	Použití v souladu s určením .....	4
1.3	Bezpečnostní pokyny .....	5
1.4	Životní prostředí .....	5
<b>2</b>	<b>Montáž.....</b>	<b>6</b>
2.1	Seznam zařízení .....	6
2.2	Přístroj vybalte a sestavte .....	8
2.3	Připojení přístroje .....	8
2.3.1	Připojte zařízení do elektrické sítě .....	8
2.3.2	Připojte na počítač nebo počítačovou síť .....	8
2.4	Zapnutí přístroje .....	8
<b>3</b>	<b>Obsluhý panel.....</b>	<b>9</b>
3.1	Uspořádání ovládacího panelu .....	9
3.2	Zobrazení symbolu.....	9
3.3	Stavy tiskárny .....	10
3.4	Funkce tlačítek .....	11
<b>4</b>	<b>Vložte materiál.....</b>	<b>12</b>
4.1	Zakládání etiket nebo souvislého materiálu na válece.....	12
4.1.1	Umístěte materiál na držák role .....	12
4.1.2	Vložte materiál do tiskové hlavy .....	13
4.1.3	Nastavení etiketové světelné clony .....	13
4.2	Zakládání skládaných etiket (leporelo).....	14
4.3	Vložte transferovou fólii .....	15
4.4	Nastavte průběh přenosové fólie .....	16
4.5	Nastavte přitiskový systém hlavy .....	16
<b>5</b>	<b>Provoz tiskárny .....</b>	<b>17</b>
<b>6</b>	<b>Čištění .....</b>	<b>18</b>
6.1	Pokyny k čištění .....	18
6.2	Vyčistěte tiskové válce .....	18
6.3	Vyčistěte tiskovou hlavu .....	18
<b>7</b>	<b>Odstranění chyby .....</b>	<b>19</b>
7.1	Druhy chyb .....	19
7.2	Odstranění problémů .....	19
7.3	Hlášení chyb a odstranění závad .....	20
<b>8</b>	<b>Etikety / souvislý materiál .....</b>	<b>22</b>
8.1	Rozměry etiket / Souvislý materiál .....	22
8.2	Rozměry přístroje .....	23
8.3	Rozměry pro reflexní značky.....	24
8.4	Rozměry pro vysekávání perforace .....	25
<b>9</b>	<b>Povolení .....</b>	<b>26</b>
9.1	Poznámka k prohlášení o shodě EU .....	26
9.2	FCC .....	26
<b>10</b>	<b>Seznam hesel .....</b>	<b>27</b>

## 1.1 Pokyny

Důležité informace a pokyny jsou v této dokumentaci označeny následujícím způsobem:

**Nebezpečí!**

Upozorňuje na mimořádně velké ohrožení zdraví nebo života, které bezprostředně hrozí.

**Varování!**

Upozorňuje na nebezpečnou situaci, která může vést ke zranění nebo ke škodám na majetku.

**Pozor!**

Upozorňuje na možné věcné škody nebo ztrátu kvality.

**Upozornění!**

Rady pro usnadnění pracovního procesu nebo upozornění na důležité pracovní kroky.

**Životní prostředí!**

Tipy pro ochranu životního prostředí.



Pokyny, jak se chovat



Odkaz na kapitolu, pozici, číslo obrázku nebo dokument.



Volitelný doplněk (příslušenství, periférie, zvláštní výbava)

Čas

Zobrazení na displeji.

## 1.2 Použití v souladu s určením

- Přístroj je vyroben podle posledního stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických pravidel. Přesto může při používání zařízení hrozit nebezpečí pro zdraví a život uživatele nebo třetích osob popř. poškození přístroje či jiné věcné škody.
- Přístroj může být používán pouze v technicky bezvadném stavu a také dle svého určení, se znalostmi bezpečnosti a nebezpečí s ohledem na návod k obsluze!
- Přístroj je určen výlučně k potisku k tomu určených a výrobcem povolených materiálů. Používání tiskárny jiným způsobem nebo vycházející z tohoto způsobu není považováno za užívání dle patřičného určení. Výrobce/dodavatel neručí za škody způsobené nevhodným používáním; riziko za ně nese pouze uživatel.
- K účelovému používání patří také dodržování návodu k použití včetně doporučení/předpisů pro údržbu ze strany výrobce.

**Upozornění!**

**Veškerá dokumentace je obsažena na disku DVD, který je součástí dodávky; aktuální stav lze najít na Internetu.**

### 1.3 Bezpečnostní pokyny

- Přístroj je projektován pro elektrické sítě se střídavým napětím od 100 V do 240 V. Smí se připojit pouze do zásuvky s ochranným kontaktem (PE).
- Přístroj připojujte pouze k zařízením, která vedou nízké bezpečné napětí.
- Před zapojováním nebo odpojováním vypněte všechny příslušné přístroje (počítač, tiskárnu a příslušenství).
- Přístroj se smí provozovat pouze v suchém prostředí a nesmí být vystaven vlhkosti (stříkající voda, mlha atd.).
- Přístroj nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vedení vysokého napětí.
- Pokud budete přístroj provozovat s otevřeným krytem, dbejte na to, aby se do kontaktu s otevřenými rotujícími součástmi nedostalo oblečení, vlasy, šperky nebo podobné osobní věci.
- Přístroj nebo jeho části se mohou během tisku silně zahřát. Při provozu se jí nedotýkejte a před výměnou materiálu nebo vyjmutím ji nechte ochladit.
- Při zavírání víka hrozí nebezpečí přiskřípnutí. Při zavírání držte víko pouze zvnějšku a nesahejte do prostoru sklápění víka.
- Provádějte jen takový postup, jaký je popsán v tomto návodu k použití. Další práce může provádět jen školený personál nebo servisní technici.
- Neodborné zásahy do elektronických modulů a jejich softwaru mohou způsobit poruchy.
- Rovněž jiné neodborné práce nebo změny na zařízení mohou ohrozit bezpečnost jeho provozu.
- Servisní práce nechte vždy provést v kvalifikované dílně, kde disponují potřebnými odbornými znalostmi a nářadím k provedení potřebných prací.
- Na přístrojích jsou umístěny různé výstražné nálepky, které upozorňují na nebezpečí. Výstražné nálepky neodstraňujte, jinak nebudou rozpoznána hrozící nebezpečí.
- Maximální hladina hluku vydávaného zařízením je nižší než 70 dB(A).

**Nebezpečí!**

Síťové napětí - nebezpečí života.

► Neotvírejte kryt přístroje.

**Varování!**

Toto je produkt třídy A. V domácím prostředí může tento produkt způsobovat rušení rádiových frekvencí, a v takovém případě se od uživatele vyžaduje, aby učinil odpovídající opatření.

### 1.4 Životní prostředí



Staré přístroje obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být opětovně využity.

► Likvidujte odděleně od ostatního odpadu v příslušných sběrných střediscích.

Díky stavebnicové konstrukci tiskárny je možné její bezproblémové rozložení na jednotlivé stavební díly.

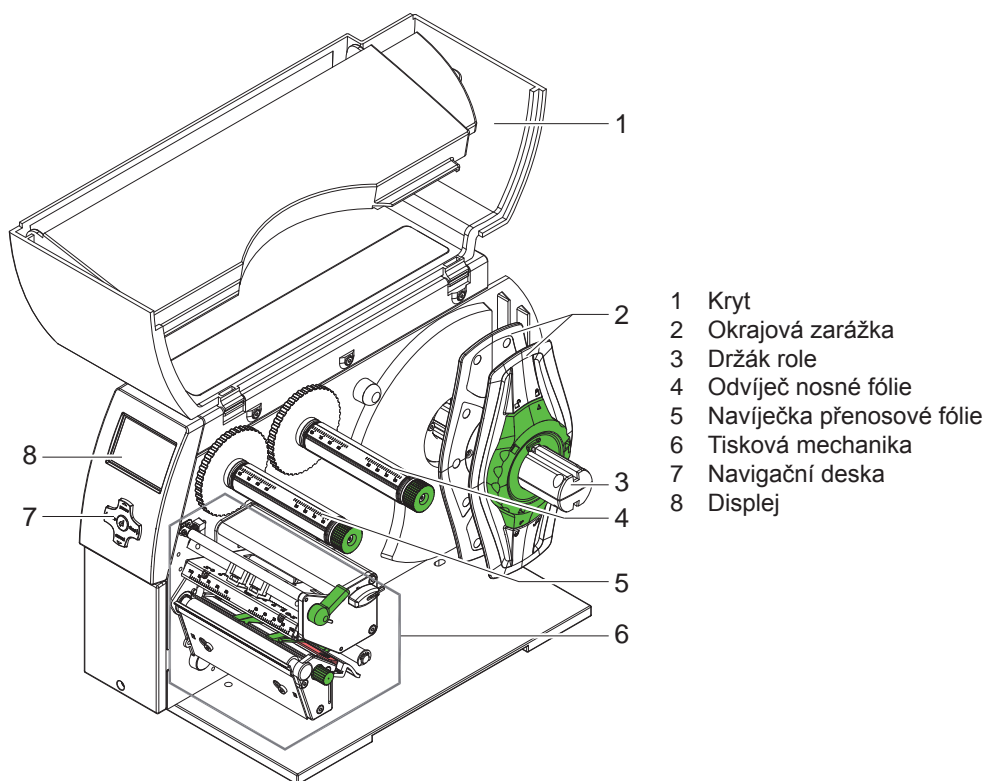
► Součásti vraťte k recyklaci.



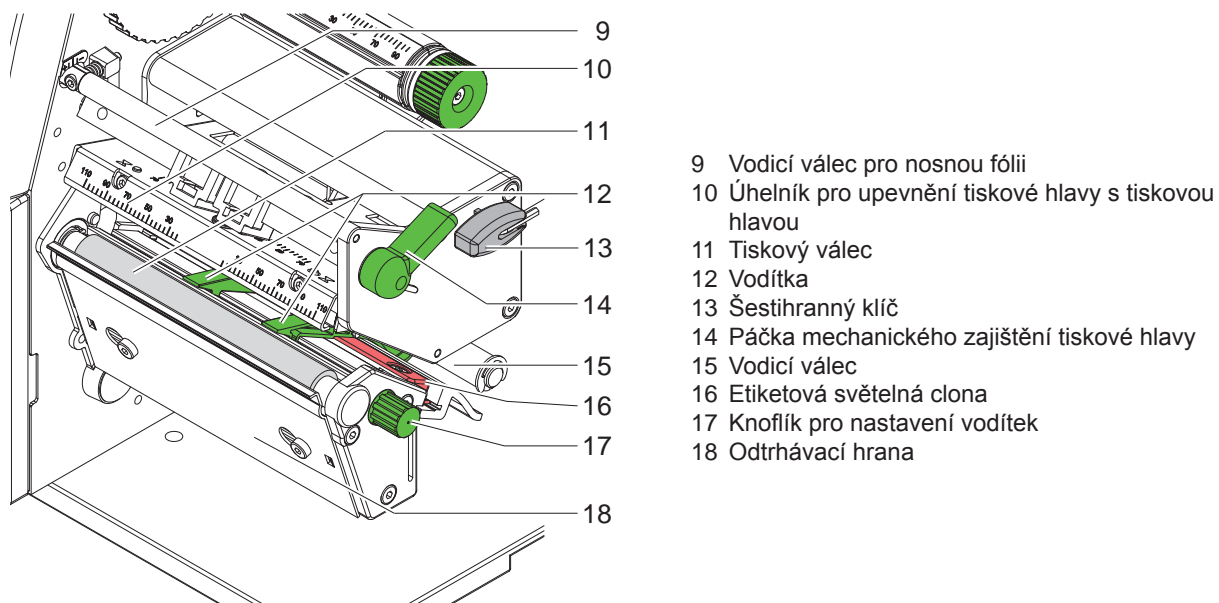
Základní elektronická deska přístroje je vybavena lithiovou baterií.

► Vybité baterie odevzdávejte u obchodníků nebo ve veřejných sběrných střediscích.

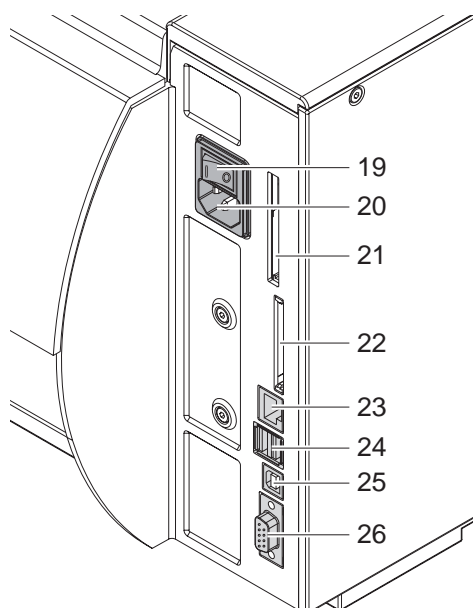
## 2.1 Seznam zařízení



Obr. 1 Přehled



Obr. 2 Tisková mechanika



- 19 Sítový vypínač
- 20 Připojovací zdířka na síť
- 21 Slot pro PC-kartu typu II
- 22 Slot pro paměťovou kartu CompactFlash
- 23 Ethernet 10/100 Base-T
- 24 2 hlavní připojky USB pro klávesnici, skener nebo servisní klíč
- 25 Propojení USB-High Speed Slave
- 26 Sériové rozhraní RS-232 C

Obr. 3 Připojení

## 2.2 Přístroj vybalte a sestavte

- ▶ Etiketovou tiskárnu vyjměte z krabice pomocí přidržovací smyčky.
- ▶ Zkontrolujte, zda nebyla tiskárna etiket poškozena při přepravě.
- ▶ Postavte tiskárnu na rovnou podložku.
- ▶ Odstraňte přepravní zajištění z pěnové látky v oblasti tiskové hlavy.
- ▶ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Rozsah dodávky:

- Tiskárna etiket
- Síťový kabel
- Kabel USB
- Návod k provozu
- DVD se softwarem pro etikety, ovládacím programem Windows a dokumentací



### Upozornění!

Uchovejte originální balení pro pozdější převozy.



### Pozor!

Poškození přístroje a tiskového materiálu vlivem vlhkosti a mokrem.

- ▶ Tiskárnu na etikety umístěte pouze na suchém místě chráněném před stříkající vodou.

## 2.3 Připojení přístroje

Sériová propojení a přípojky, která jsou k dispozici, jsou zobrazeny na Obr. 3.

### 2.3.1 Připojte zařízení do elektrické sítě

Tiskárna je vybavena širokorozpětovou síťovou přípojkou. Provoz při síťovém napětí 230 V~/50 Hz nebo 115 V~/60 Hz je možný bez dalšího zásahu do přístroje.

1. Zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
2. Síťový kabel zastrčte do elektrické zásuvky (20).
3. Zástrčku síťového kabelu zasouvejte pouze do uzemněné zásuvky.

### 2.3.2 Připojte na počítač nebo počítačovou síť



### Pozor!

Z důvodů nedostatečného nebo chybějícího uzemnění mohou v provozu nastat poruchy. Dbejte na to, aby všechny počítače a spojovací kabely připojené na tiskárnu etiket byly uzemněné.

- ▶ Propojte tiskárnu etiket s počítačem nebo se sítí pomocí vhodného kabelu. Podrobnosti ke konfiguraci jednotlivých rozhraní ▶ Návod pro konfiguraci.

## 2.4 Zapnutí přístroje

Jakmile jsou všechna připojení provedena:

- ▶ Zapněte tiskárnu na síťovém vypínači (19). Tiskárna provede systémový test a následně zobrazí na displeji (8) stav systému Online.

Pokud při spouštění systému dojde k chybě, zobrazí se symbol  a druh chyby.



### 3.1 Uspořádání ovládacího panelu

Pomocí ovládacího panelu může uživatel řídit provoz tiskárny, například:

- Přerušovat příkazy pro tisk, pokračovat v nich a zastavit je,
- Nastavit parametry pro tisk, např. Ohřívací energie tiskové hlavy, rychlost tisku, konfigurace rozhraní, jazyk a čas (▷ Návod pro konfiguraci),
- Spustíte funkce testování (▷ Návod pro konfiguraci),
- Řízení nezávislého provozu pomocí paměťové karty (▷ Návod pro konfiguraci),
- Proveďte aktualizaci programu (▷ Návod pro konfiguraci).

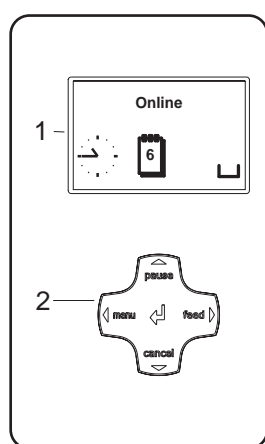
Mnoho dalších funkcí a nastavení může být ovládáno vlastními ovládači tiskárny se softwarovými aplikacemi nebo přímým naprogramováním počítače. Detaily ▷ Návod k programování.

Nastavení provedená na ovládacím panelu slouží jako základní nastavení tiskárny etiket.



#### Upozornění!

Je užitečné provést adaptace na různé příkazy pro tisk pokud možno v softwaru.



Obslužný panel se skládá z grafického displeje (1) a navigační desky (2) s pěti integrovanými tlačítky.

Grafický displej informuje o momentálním stavu tiskárny a příkazu pro tiskárnu, oznamuje chyby a pomocí menu zobrazuje nastavení tiskárny.

Obr. 4 Obslužný panel

### 3.2 Zobrazení symbolu






Podle konfigurace tiskárny se mohou ve stavovém řádku displeje zobrazit symboly uvedené v následující tabulce. Umožní rychlé zjištění aktuálního stavu tiskárny.

Pro konfiguraci stavového řádku ▷ Návod pro konfiguraci.

Symbol	Význam	Symbol	Význam	Symbol	Význam
	Čas		Ethernet stav linky		Ethernet stav linky
	Datum		Teplota tiskací hlavy		Teplota tiskací hlavy
	Digitální hodiny		Hodnoty PPP (Pay Per Print)		Hodnoty PPP (Pay Per Print)
	Stav fóliových zásob		Okno pro ladění programů abc		Okno pro ladění programů abc
	Wi-Fi síla signálu		Řízení dolního řádku displeje je předáno programu abc.		Řízení dolního řádku displeje je předáno programu abc.

Tabulka 1 Zobrazení symbolu

## 3.3 Stavy tiskárny

Stav	Displej	Popis
Online	Online a nakonfigurované symboly jako čas  a datum 	Tiskárna se nachází ve stavu připravenosti a může přijímat data.
Tisk etikety	Tisk etikety a počet vytisknutých etiket v rámci tohoto příkazu pro tisk	Tiskárna zpracovává příkaz pro tisk. Datový přenos pro nový příkaz pro tisk je možný. Nový příkaz pro tisk se spustí po dokončení předcházejícího.
Pauza	Pauza a symbol 	Příkaz pro tisk byl přerušen uživatelem.
Odstranitelná chyba	 a druh chyby a počet etiket, které je ještě třeba tisknout	Došlo k chybě, kterou může uživatel odstranit, aniž by musel přerušovat příkaz pro tisk. Po odstranění chyby může pokračovat plnění příkazu pro tisk.
Neodstranitelná chyba	 a druh chyby a počet etiket, které je ještě třeba tisknout	Objevila se chyba, kterou nelze odstranit bez přerušení příkazu pro tisk.
Kritická závada	 a druh chyby	Během spouštění systému došlo k chybě. ► Vypněte a pak znovu zapněte síťový vypínač tiskárny nebo ► Stiskněte klávesu <b>cancel</b> . Pokud se chyba neustále objevuje, uveďte servis.
Režim úspory energie	 a osvětlení kláves je vypnuto	Pokud se tiskárna nebude delší dobu používat, přepne se automaticky do režimu úspory energie. ► Pro ukončení stiskněte libovolnou klávesu na ovládacím panelu.

Tabulka 2 Stavy tiskárny

## 3.4 Funkce tlačítek

Funkce kláves závisí na aktuálním stavu tiskárny:

- Aktivní funkce: Popisy a symboly na klávesách navigační desky svítí.
- Během provozu tiskárny svítí aktivní funkce bíle (např. **menu** nebo **feed**)
- V menu offline svítí aktivní funkce oranžově (šipky, klávesy ↵).

Tlačítko		Displej	Stav	Funkce
<b>menu</b>	svítí	Online	<b>Online</b>	Na menu offline
<b>feed</b>	svítí	Online	<b>Online</b>	Podávání prázdné etikety
<b>pause</b>	svítí	Online	<b>Online</b>	Po ukončení příkazu pro tisk, zopakovat tisk poslední etikety
		Tisk etikety	<b>Tisk etikety</b>	Přerušete příkaz pro tisk, tiskárna přejde do stavu „pauzy“
		Pauza	<b>Pauza</b>	Pokračujte v příkazu pro tisk, Tiskárna přejde do stavu „Tisku etiket“
	bliká		<b>Odstranitelná chyba</b>	Po odstranění chyby pokračujte v příkazu pro tisk, Tiskárna přejde do stavu „Tisku etiket“
<b>cancel</b>	svítí	Online	<b>Online</b>	Vymažte tiskovou vyrovnávací paměť, potom už nebude možné opakovat tisk poslední etikety
		Tisk etikety	<b>Tisk etikety</b>	Krátkce stiskněte → zrušte aktuální příkaz pro tisk Dlouze stiskněte → zrušte aktuální příkaz pro tisk a vymažte všechny příkazy pro tisk
		Pauza	<b>Pauza</b>	
	bliká		<b>Odstranitelná chyba</b>	
			<b>Neodstranitelná chyba</b>	
↵	svítí		<b>Chyba</b>	Vyvolání pomoci - zobrazí se krátká informace pro odstranění chyby

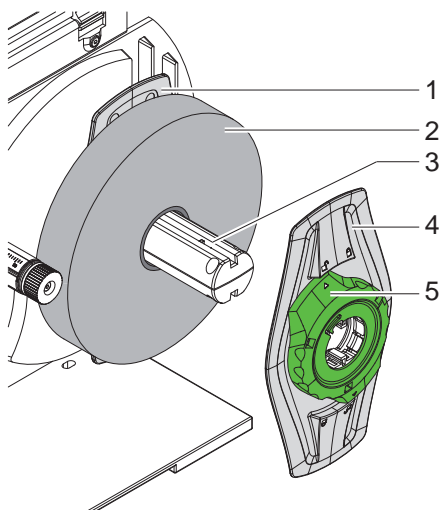
Tabulka 3 Funkce tlačítek v tiskovém provozu

Tlačítko	v menu	v nastavení parametrů	
		Volba parametru	Číselná hodnota
↑	skok z podnabídky zpět	-	Zvýšení číslice na pozici kurzoru
↓	skok do podnabídky	-	Snížení číslice na pozici kurzoru
←	Bod menu doleva	Listování směrem doleva	Posun kurzoru doleva
→	Bod menu doprava	Listování směrem doprava	Posun kurzoru doprava
↵	Spuštění zvoleného bodu menu	Potvrzení nastavené hodnoty	
	Stiskněte a držte 2 s: Opuštění offline menu	Stiskněte a držte 2 s: Přerušení bez změny hodnoty	

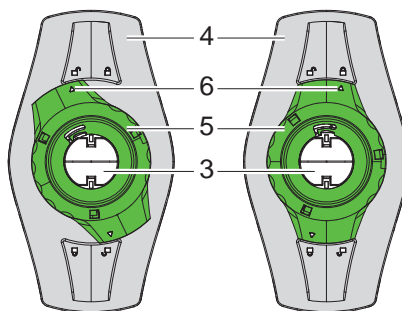
Tabulka 4 Funkce tlačítek v nabídce offline

**Upozornění!**



Pro nastavení a jednoduché montáže používejte dodaný šestihranný klíč, který se nachází v horní části tiskové mechaniky. Jiná nářadí nejsou pro zde popsané práce vhodná.

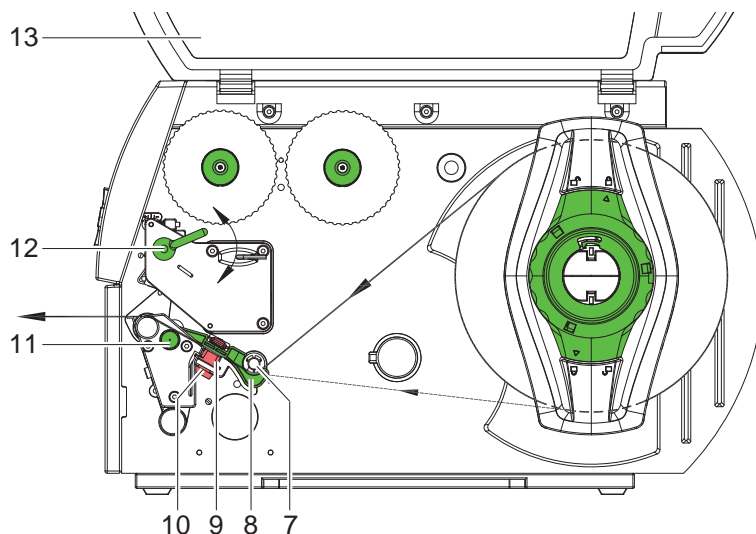
**4.1 Zakládání etiket nebo souvislého materiálu na válce****4.1.1 Umístěte materiál na držák role**

Obr. 5 Zakládání materiálu ve svitku



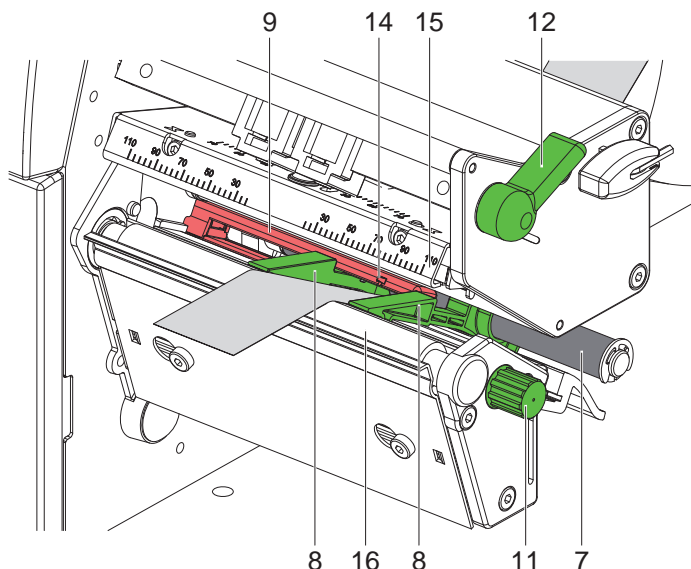
Obr. 6 Boční zarážky - volná (vlevo) a se svěrkou (vpravo)

1. Otevřte kryt (13).
2. Stavěcí kroužek (5) otočte proti směru hodin, tak aby šipka (6) ukazovala na symbol , tím uvolníte boční zarážku (4).
3. Boční zarážku (4) stáhněte s držák svitku (3).
4. Svitek materiálu (2) nasuňte na držák (3) tak, aby strana materiálu, na kterou se má tisknout, byla nahoře.
5. Boční zarážku (4) nasadte na držák svitku (3) a posuňte tak daleko, aby se obě boční zarážky (1, 4) dotýkaly svitku materiálu (2) a při posouvání byl cítit výrazný odpor.
6. Stavěcí kroužek (5) otočte ve směru hodin, tak aby šipka (6) ukazovala na symbol , a tím zajistíte boční zarážku (4) na držáku svitku.



Obr. 7 Vedení materiálu

## 4.1.2 Vložte materiál do tiskové hlavy



Obr. 8 Vložte materiál do tiskové hlavy

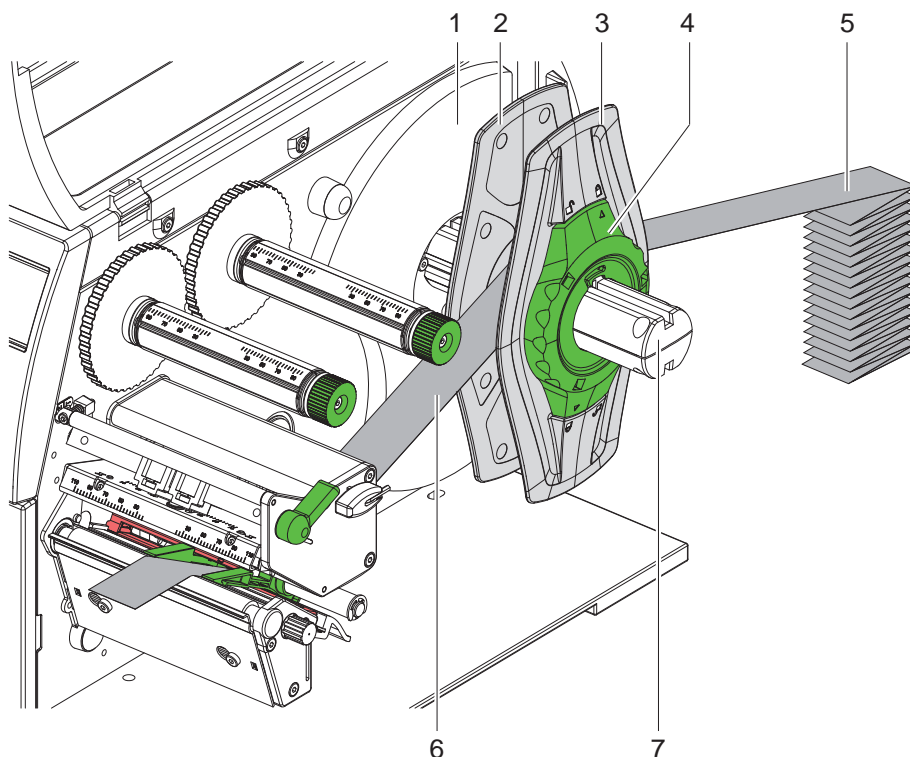
1. Páku (12) otočte proti směru hodinových ručiček, abyste zvedli tiskovou hlavu.
2. Vodítka (8) oddalte otáčením knoflíku (11) tak daleko od sebe, aby se materiál mezi ně vešel.
3. Materiál prostrčte pod vodícím válcem (7) a zasuňte mezi dvě vodítka (8).
4. Pás ved'te skrz světelnou závoru pro rozpoznávání etiket (9), tak aby vycházel z tiskové jednotky mezi tiskovou hlavou (15) a tiskovým válcem (16).
5. Vodítka (8) přisun'te těsně k hranám materiálu.

## 4.1.3 Nastavení etiketové světelné clony



Světelnou závoru (9) můžete posouvat napříč směru pohybu materiálu tak, aby se materiálu přizpůsobila. Poloha čidla světelné závoru je vidět při pohledu zředu skrz tiskovou jednotku a je vyznačena značkou (14) na držáku světelné závoru. Při zapnuté tiskárně kromě toho svítí na pozici snímače žlutá LED.

- Mírně uvolněte šroub s rýhovanou hlavou (10, Obr. 7) a posouváním podél něho nastavte polohu světelné závoru tak, aby čidlo mohlo rozpoznat mezeru mezi etiketami, reflexní značku nebo vyseknutý otvor.
- nebo, pokud se etikety odchylují od pravoúhlé formy, -
- Čidlo vyrovnejte podle přední hrany etikety ve směru pohybu papíru.
- Šroub s rýhovanou hlavou utáhněte.
- Otáčejte páku (12) ve směru hodinových ručiček, aby se zajistila tisková hlava.

## 4.2 Zakládání skládaných etiket (leporelo)



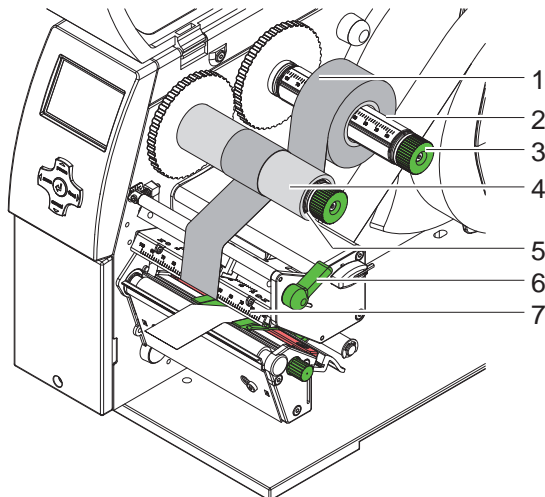
Obr. 9 Zakládání skládaných etiket (leporelo)

1. Štůsek etiket (5) umístěte za tiskárnu.
2. Stavěcí kroužek (4) otočte proti směru hodin, tak aby šipka (3) ukazovala na symbol , tím uvolníte boční zarážku (4). Boční zarážku ponechte na držáku svitku (8).
3. Vnitřní boční zarážku (2) posuňte až na doraz ke stěně skříně (1). Druhá boční zarážka (3) se přitom pohybuje směrem ven.
4. Pruh s etiketami (6) ved'te mezi bočními zarážkami přes držák svitku (7). Dbejte na to, aby strana materiálu, na kterou se má tisknout, byla nahoře.
5. Vnější boční zarážku (3) posuňte tak daleko, až se obě boční zarážky (2, 3) dotknou pásu s etiketami (6), aniž by jej ale svíraly nebo ohýbaly.
6. Stavěcí kroužek (4) otočte ve směru hodin, tak aby šipka (3) ukazovala na symbol , a tím zajistíte boční zarážku (5) na držáku svitku.
7. Vložte materiál do tiskové hlavy (▷ 4.1.2 na straně 13).
8. Nastavení etiketové světelné clony (▷ 4.1.3 na straně 13).

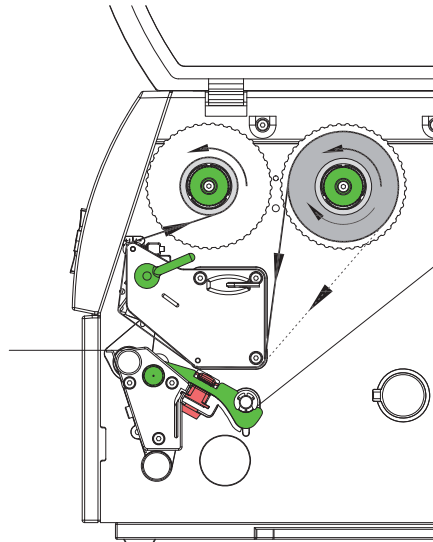
## 4.3 Vložte transferovou fólii

**Upozornění!**

Při přímém tepelném tisku nevkládejte přenosnou fólii a případně ostraňte již nasazenou přenosnou fólii.



Obr. 10 Vložte transferovou fólii



Obr. 11 Běh přenosové fólie

1. Před instalací přenosové fólie očistěte tiskovou hlavu (▷ 6.3 na straně 18).
2. Páku (6) otočte proti směru hodinových ručiček, abyste zvedli tiskovou hlavu.
3. Posuňte roli přenosové fólie (1) na navíječku (2) tak, aby barevné potažení fólie směřovalo směrem dolů.
4. Svitek nosné fólie (1) nastavte na odvíječi do takové polohy, aby oba konce svitku byly u stejných čísel na stupnici.
5. Upevněte přenosovou fólii (1) a otáčejte tiskovou hlavu na navíječce (3) proti směru hodinových ručiček, dokud nebude role upevněna.

**Upozornění!**

**Pro navíjení nosné fólie použijte jádro o šířce mezi šířkou fólie a 115 mm.**

6. Vhodné jádro (4) nasuňte na navíječku nosné fólie (5); jeho polohu nastavte a upevněte je obdobným způsobem jako u svitku fólie.
7. Nosnou fólii ved'te mechanikou tiskárny tak, jak je znázorněno na Obr. 11. Plná čára platí pro fólie s povrstvenou stranou uvnitř návinu, přerušovaná čára pro fólie s povrstvenou stranou vně návinu.
8. Začátek nosné fólie upevněte na navíjecí jádro (4) lepicí páskou ve středu jádra. Při použití navíjecích jader, která jsou širší než nosná fólie, použijte pro nastavení polohy fólie stupnici na úhelníku (7). Dodržujte směr rotace navíječky přenosové fólie proti směru hodinových ručiček.
9. Otáčejte navíječkou přenosové fólie (5) proti směru hodinových ručiček, aby se vyhladil běh přenosové fólie.
10. Otáčejte páku (6) ve směru hodinových ručiček, aby se zajistila tisková hlava.

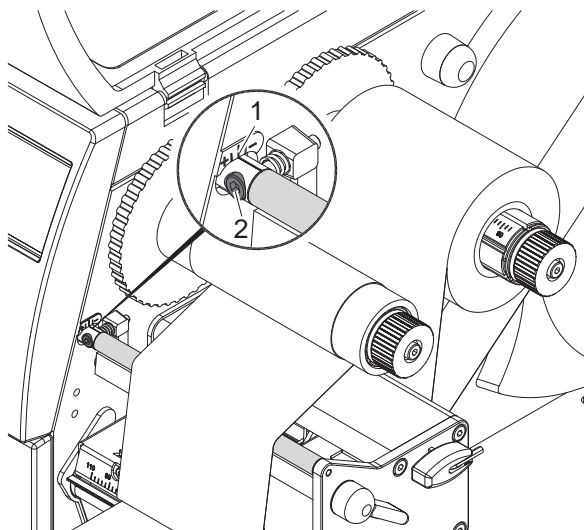
#### 4.4 Nastavte průběh přenosové fólie

Vytváření záhybů při běhu přenosové fólie může vést k chybám tiskových obrazů. Aby se zabránilo vytváření záhybů, může být seřízen ohyb přenosové fólie.



##### Upozornění!

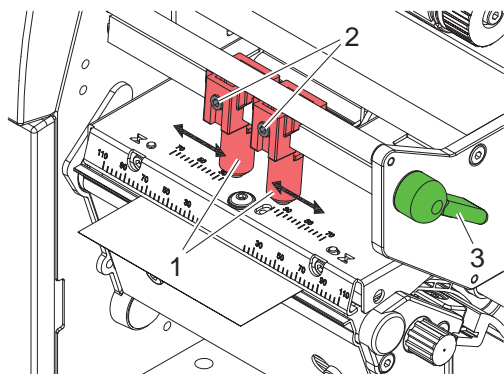
Seřizování se provádí nejlépe v průběhu provozu tiskárny.



Obr. 12 Nastavte průběh přenosové fólie

1. Sledujte stávající nastavení na stupnici (1) a příp. je zaznamenejte.
2. Otáčejte šroub (2) pomocí šestihranného klíče a sledujte chování fólie.  
Ve směru + se napíná vnitřní hrana přenosové fólie, ve směru – vnější hrana.

#### 4.5 Nastavte přitiskový systém hlavy



Obr. 13 Nastavte přitiskový systém hlavy

Tisková hlava je přitlačena pomocí dvou jezdců, umístěných v základní poloze ve středu úhelníku s tiskovou hlavou. Toto nastavení může zůstat zachováno pro většinu aplikací.

Pokud při použití velmi širokých materiálů dojde k zesvětlení tisku v okrajových partiích, je možné nastavit jezdce jinak.

1. Otáčejte páku (3) ve směru hodinových ručiček, aby se zajistila tisková hlava.
2. Uvolněte šestihranným klíčem stavěcí šroubky (2) v obou jezdcích (1).
3. Jezdce podle potřeby symetricky posuňte, nejvýše ale k číslu 70 na stupnici.
4. Stavěcí šroubky (2) utáhněte.



**Pozor!**

Poškození tiskové hlavy nesprávným zacházením!

- ▶ Nedotýkejte se spodní strany tiskové hlavy prsty nebo ostrými předměty.
- ▶ Dávejte pozor, aby na etiketách nebyly žádné nečistoty.
- ▶ Dávejte pozor na hladké povrchy etiket. Drsné etikety působí jako smirkový papír a snižují životnost tiskové hlavy.
- ▶ Tiskněte pokud možno při nízké teplotě tisknutí.

Pokud je vše připojeno, jsou založeny etikety a případná nosná fólie, je tiskárna připravena k provozu.

**Synchronizace běhu papíru**

Po uložení etiketového materiálu je v režimu řezání potřebná synchronizace běhu papíru. Přitom je odebrána do polohy tisku první etiketa, kterou rozeznalo čidlo, a všechny etikety ležící před ní jsou přepraveny ven z tiskárny. Tím se zabrání, aby při režimu řezání nebyla chybná délka řezání prvního odstřížku. To může způsobit, že první etiketa bude nepoužitelná.

- ▶ Stiskněte tlačítko **feed**, abyste spustili synchronizaci.
- ▶ Odstraňte prázdné etikety, které byly odříznuty při posuvu.

**Upozornění!**

Synchronizační běh není nutný, pokud nebude tisková hlava mezi různými příkazy k tisku otevřena, i když byla tiskárna vypnuta.

## 6.1 Pokyny k čištění



### Nebezpečí!

Nebezpečí života z důvodů úrazu proudem!

- Před veškerými údržbářskými pracemi odpojte tiskárnu ze sítě.

Tiskárna etiket vyžaduje jen malé náklady na ošetřování.

Důležité je pravidelné čištění tepelné tiskové hlavy. Tím je zaručen rovnoměrný potisk a přispívá to rozhodně k tomu, aby se zabránilo předčasnému opotřebování tiskové hlavy.

Jinak se údržba omezuje na měsíční čištění přístroje.



### Pozor!

Poškození tiskárny silným čisticím prostředkem!

Pro čištění vnějších povrchů nebo stavebních dílů nepoužívejte žádné prostředky na drhnutí nebo rozpouštědla.

- Prach nebo kousky papíru v oblasti tisku odstraňte jemným štětcem nebo vysavačem.
- Vnější povrch očistěte pomocí univerzálního čističe.

## 6.2 Vyčistěte tiskové válce

Nečistoty na tiskovém válci mohou vést k ovlivnění výtisku a transportu materiálu.

- Odklopte tiskovou hlavu.
- Vyjměte etikety a přenosovou fólii z tiskárny.
- Usazeniny odstraňujte pomocí čističe válců a čistým hadříkem.
- Pokud válec vykazuje poškození, vyměňte ho ► Servisní pokyny.

## 6.3 Vyčistěte tiskovou hlavu

Intervaly čištění: Přímý termotisk

- po každé výměně role s etiketami

Transferový termotisk

- po každé výměně role s transferovou fólií

V průběhu tisku se mohou na tiskové hlavě hromadit nečistoty, které narušují tisknutý obraz, např. rozdíly v kontrastu nebo kolmými pásy.



### Pozor!

Poškození tiskové hlavy!

Nepoužívejte ostré nebo tvrdé předměty k čištění tiskové hlavy.

Nedotýkejte se skleněné ochranné vrstvy tiskové hlavy.



### Pozor!




Nebezpečí poranění kvůli horkému článku tiskové hlavy.

Dbejte na to, aby před čištěním byla tisková hlava ochlazená.

- Odklopte tiskovou hlavu.
- Vyjměte etikety a přenosovou fólii z tiskárny.
- Očistěte tiskovou hlavu speciální čisticí tužkou nebo vatovými tyčinkami namočenými do lihu.
- Nechte tiskovou hlavu vysušit po dobu 2–3 minut.

## 7.1 Druhy chyb

Pokud se vyskytne závada, diagnostický systém ji vypíše na obrazovce. Tiskárna se v závislosti na druhu závady přepne do jednoho ze tří chybových stavů.

Stav	Displej	Tlačítko	Poznámka
Odstranitelná chyba		pause bliká cancel svítí	▷ 3.4 na straně 11
Neodstranitelná chyba		cancel bliká	
Kritická závada		-	

Tabulka 5 Chybové stavy

## 7.2 Odstranění problémů

Problém	Příčina	Odstranění
Nosná fólie se mačká	Vedení nosné fólie není správně nastaveno	Nastavte průběh přenosové fólie ▷ 4.4 na straně 16
	Nosná fólie je příliš široká	Použijte nosnou fólii, která je jen o málo širší než etiketa.
Tisk vykazuje rozmazaná nebo prázdná místa.	Je znečištěná tisková hlava	Vyčistěte tiskovou hlavu ▷ 6.3 na straně 18
	Příliš vysoká teplota	Teplotu snižte prostřednictvím programu.
	Nevhodná kombinace etiket a nosné fólie	Použijte jiný druh fólie nebo jinou značku fólie.
Tiskárna se nezastaví, když nosná fólie končí.	V softwaru je navolen tepelný tisk	V softwaru přepněte na tepelný tisk.
Tiskárna tiskne sled znaků místo formátu etikety	Tiskárna je v monitorovacím režimu.	Monitorovací režim ukončete.
Tiskárna posouvá materiál etiket, ale nikoliv nosnou fólii	Nosná fólie je nesprávně založena	Zkontrolujte pohyb nosné fólie a orientaci povrstvené strany; případně opravte.
	Nevhodná kombinace etiket a nosné fólie	Použijte jiný druh fólie nebo jinou značku fólie.
Tiskárna potiskne jen každou druhou etiketu	V programu je nastaven příliš velký formát etiket.	Změňte nastavení formátu v programu.
V tisku jsou svislé bílé čáry	Je znečištěná tisková hlava	Vyčistěte tiskovou hlavu. ▷ 6.3 na straně 18
	Chyba hlavy (výpadek některých topných bodů)	Vyměňte tiskovou hlavu. ▷ Servisní pokyny
V tisku jsou vodorovné bílé čáry	Tiskárna je provozována v režimu střídání s nastavením <code>zpět.transp. &gt; optimální</code>	V nastavení přejděte na <code>zpět.transp. &gt; vždy</code> ▷ Návod pro konfiguraci.
Tisk je na jedné straně světlejší	Je znečištěná tisková hlava	Vyčistěte tiskovou hlavu ▷ 6.3 na straně 18

Tabulka 6 Odstranění problémů

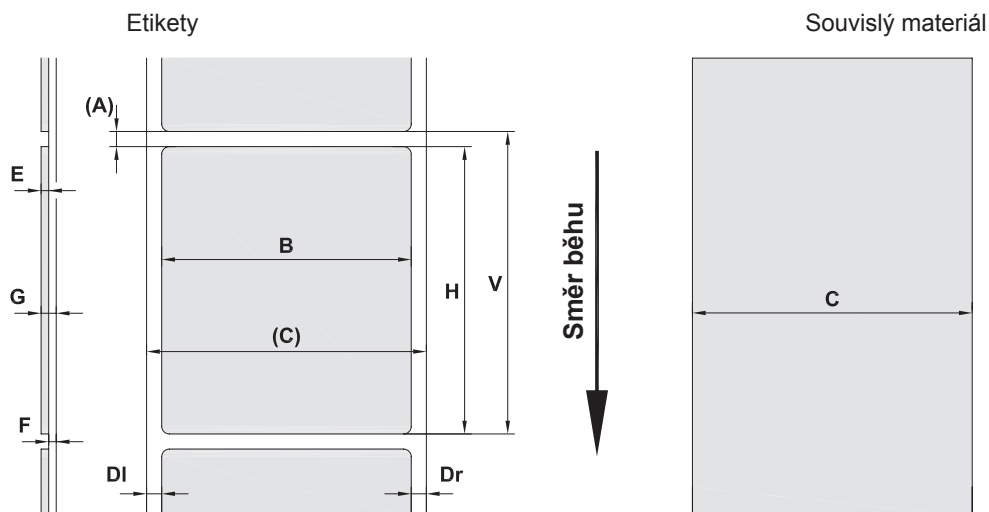
## 7.3 Hlášení chyb a odstranění závad

Hlášení chyb	Příčina	Odstranění
Buffer přeplněn	Vyrovňovací paměť pro vstup dat je plná a počítač se snaží posílat další data	Použijte datový přenos s vhodným protokolem (přednostně RTS/CTS).
Chyb.rozměr štít	V programu není definován rozměr etiket	Zkontrolujte program.
Chyba ADC	Závada hardwaru	Tiskárnu vypněte a znovu zapněte. Pokud se závada objeví znovu, uveďte servis.
Chyba čtení	Chyba čtení při přístupu na paměťovou kartu	Zkontrolujte data na paměťové kartě. Data zálohujte. Kartu přeformátujte.
Chyba FPGA	Závada hardwaru	Tiskárnu vypněte a znovu zapněte. Pokud se závada objeví znovu, uveďte servis.
Chyba hlavy	Závada hardwaru	Tiskárnu vypněte a znovu zapněte. Pokud se závada objeví znovu, vyměňte tiskovou hlavu.
Chyba napětí	Závada hardwaru	Tiskárnu vypněte a znovu zapněte. Pokud se závada objeví znovu, uveďte servis. Zobrazuje se, které napětí vypadlo. Zaznamenejte si to.
Chyba protokolu	Tiskárna dostává od počítače neznámý nebo chybný příkaz.	Stiskněte tlačítko <b>pause</b> , abyste příkaz přeskočili. Stiskněte tlačítko <b>cancel</b> , abyste zrušili tiskovou úlohu.
Chyba revize	Chyba při zavádění nové verze firmwaru. Firmware není kompatibilní s danou verzí hardwaru.	Zaveďte odpovídající firmware.
Chyba SETUP	Chyba v konfigurační paměti	Proveďte novou konfiguraci tiskárny. Pokud se závada objeví znovu, uveďte servis.
Chyba struktury	Chyba v seznamu obsahu paměťové karty, nejistý přístup k datům	Paměťovou kartu přeformátujte.
Chyba USB Neznámé zařiz.	Zařízení USB nebylo rozpoznáno	Zařízení USB nepoužívejte.
Chyba USB Přetížení zařízení	Zařízení USB bylo rozpoznáno, ale nefunguje	Zařízení USB nepoužívejte.
Chyba USB Vysoký proud	Zařízení USB odebírá příliš velký proud	Zařízení USB nepoužívejte.
Chyba zápisu	Závada hardwaru	Opakujte zápis. Kartu přeformátujte.
Chybná baterie	Baterie v PC-kartě je vybitá.	Baterii v PC-kartě vyměňte.
Chybný čár. kód	Neplatný obsah čárového kódu, např. alfanumerické znaky v číselném kódu	Opravte obsah čárového kódu.
Data nenalezena	Volání souboru z paměťové karty, který se na ní nevyskytuje	Zkontrolujte obsah paměťové karty.
Hlava odklopena	Tisková hlava není mechanicky zajištěna	Zajistěte tiskovou hlavu.
Jméno existuje	Název pole byl při přímém programování zadán dvakrát.	Programování opravte.
Karta plná	Paměťová karta už nemůže pojmout žádná přídatná data	Vyměňte paměťovou kartu.
Konec folie	Nosná fólie je spotřebovaná	Založte novou nosnou fólii.
	Nosná fólie se při tisku protavila	Zrušte příkaz pro tisk. Prostřednictvím programu snižte teplotu. Vyčistěte tiskovou hlavu > 6.3 na straně 18 Vložte transferovou fólii. Tiskovou úlohu znovu spusťte.
	Mají se zpracovávat tepelné etikety, v programu je ale navolen tisk přenosem	Zrušte příkaz pro tisk. V programu přepněte na tepelný tisk. Tiskovou úlohu znovu spusťte.

Hlášení chyby	Příčina	Odstranění
Konec papíru	Materiál pro tisk je spotřebován	Vložte materiál
	Chyba v posuvu papíru	Zkontrolujte posuv papíru.
Ne DHCP.server	Tiskárna je nakonfigurována pro DHCP, ale žádný server DHCP není přítomen nebo není toho času dostupný.	V konfiguraci vypněte DHCP a zadejte pevnou IP adresu. Uvědomte správce sítě.
Ne SMTP-server	Tiskárna je nakonfigurována pro SMTP, ale žádný server SMTP není přítomen nebo není toho času dostupný.	V konfiguraci vypněte SMTP. <b>Pozor!</b> Pak už nebude možné varování prostřednictvím e-mailu (Ealert)! Uvědomte správce sítě.
Nenalezené písmo	Chyba v písmu zvoleném ke stažení	Zrušte příkaz pro tisk, Změňte typ písma.
Není čas ze serv	V konfiguraci je navolen Timeserver, ale žádný Timeserver není přítomen nebo není toho času dostupný.	V konfiguraci vypněte Timeserver. Uvědomte správce sítě.
Není etiketa	Na pásu s etiketami několik etiket chybí	Několikrát stiskněte tlačítko <b>pause</b> , dokud nebude rozpoznána následující etiketa na pásu.
	Formát etiket zadaný v programu nesouhlasí se skutečným formátem	Zrušte příkaz pro tisk. Změňte nastavení formátu v programu. Tiskovou úlohu znovu spusťte.
	V tiskárně je vložen souvislý materiál, program ale očekává jednotlivé etikety	Zrušte příkaz pro tisk. Změňte nastavení formátu v programu. Tiskovou úlohu znovu spusťte.
Není linka	Chybí spojení se sítí	Zkontrolujte síťový kabel a konektor. Uvědomte správce sítě.
Neznamá karta	Paměťová karta není naformátovaná Daný typ paměťové karty není podporován	Kartu zformátujte, použijte jiný typ karty.
Nůž blokován	Nůž zůstává vězet v materiálu v nedefinované poloze	Vypněte tiskárnu. Odeberte zaseknutý materiál. Zapněte tiskárnu. Tiskovou úlohu znovu spusťte. Vyměňte materiál.
	Nůž bez funkce	Tiskárnu vypněte a znovu zapněte. Pokud se závada objeví znovu, uvědomte servis.
Ochrana dat	Na PC kartě je aktivovaná ochrana proti zápisu.	Zrušte ochranu proti zápisu.
Odeberte fólii.	Je založena nosná fólie, i když tiskárna je nastavena na přímý tepelný tisk.	před přímým tepelným tiskem odeberte nosnou fólii. pro tisk přenosem tepla zapněte tento druh tisku v konfiguraci tiskárny nebo v programu.
Pam. obsaz.	Tisková úloha je příliš rozsáhlá: Např. kvůli zavedeným typům písma nebo velkým grafickým prvkům	Zrušte příkaz pro tisk. Zmenšete objem dat pro tisk.
Příliš velký čár. kód	Čárový kód je pro přidělený prostor na etiketě příliš rozměrný	Čárový kód zmenšete nebo posuňte.
Žadná data	Chyba volby paměťové karty při přístupu k databázi	Zkontrolujte program a obsah paměťové karty.
Zahřátí t.hlavy	Tisková hlava se příliš silně zahřívá	Po přestávce tisková úloha automaticky poběží dále Při opakovaném výskytu snižte v programu stupeň ohřevu nebo rychlost tisku.
Zaříz. nepřipoj.	Program neoslovuje daný přístroj	Připojte alternativní přístroj nebo opravte program.
Zaseklý nůž	Nůž neprořezává materiál, ale může se vrátit do výchozí polohy	Stiskněte klávesu <b>cancel</b> . Vyměňte materiál.

Tabulka 7 Hlášení chyb a odstranění závad

## 8.1 Rozměry etiket / Souvislý materiál

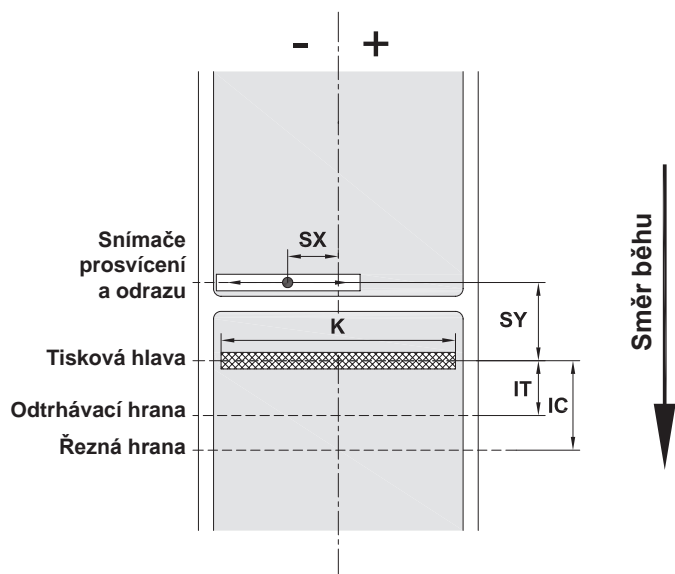


Obr. 14 Rozměry etiket / souvislého materiálu

Rozměr	Název	Rozměry v mm
B	Šířka etiket	4 - 106
H	Výška etiket	s tiskovou hlavou 300 dpi s tiskovou hlavou 600 dpi
-	Odřezávaná délka	> 30
-	Délka řezání	
	S řezacím nožem CU4	> 5
	S děrovacím nožem PCU4	> 12
-	Délka perforace	> 5
A	Odstup etiket	> 2
C	Široký nosný nebo souvislý materiál	10 - 110
	Smršťovací hadice	3,5 - 110
DI	Levý okraj	≥ 0
Dr	Pravý okraj	≥ 0
E	Tloušťka etikety	0,025 - 0,7
F	Tloušťka nosného materiálu	0,03 - 0,1
G	Celková tloušťka etiketa + nosný materiál	0,055 - 0,8
Q	Tloušťka souvislého materiálu	0,055 - 0,8
	Smršťovací hadice (stlačená)	< 0,8
	Smršťovací hadice (nestlačená)	< 4,5
V	Přísun papíru	> 7
	<ul style="list-style-type: none"> <li>U malých etiket, tenkých materiálů nebo při velmi účinném lepidle se mohou vyskytovat omezení</li> <li>Kritické aplikace je nutné otestovat a schválit.</li> <li>Mějte na paměti tuhost v ohybu! Materiál musí být schopen řádně přilehnout k tiskovému válci!</li> <li>Příliš úzké materiály musejí mít větší minimální tloušťku, např. Q = 0,4 při C = 5 !</li> </ul>	

Tabulka 8 Rozměry etiket / souvislého materiálu

## 8.2 Rozměry přístroje

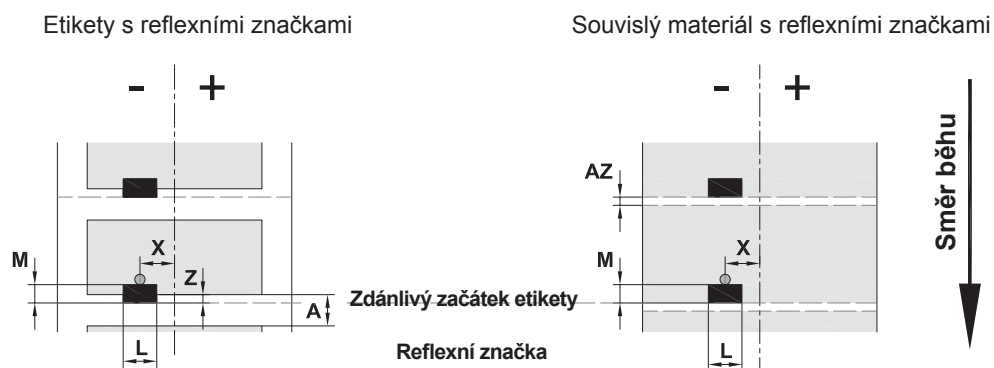


Obr. 15 Rozměry přístroje

Rozměr	Název	Rozměry v mm
IC	Vzdálenost mezi řádkem tisku a řeznou hranou nože	
	S řezacím nožem CU4	18,8
	S děrovacím nožem PCU4	19,5
IT	Vzdálenost mezi řádkem tisku a odtrhávací hranou	13,5
K	Šířka tisku s tiskovou hlavou 300 / 600 dpi	105,6
SX	Vzdálenost snímač prosvícení a snímač odrazu – střed pásu papíru tzn. přípustná vzdálenost reflexních značek a proseknutých otvorů od středu materiálu	-53 - ±0
SY	Vzdálenost snímač prosvícení a snímač odrazu – řádek tisku	46,0

Tabulka 9 Rozměry přístroje

## 8.3 Rozměry pro reflexní značky



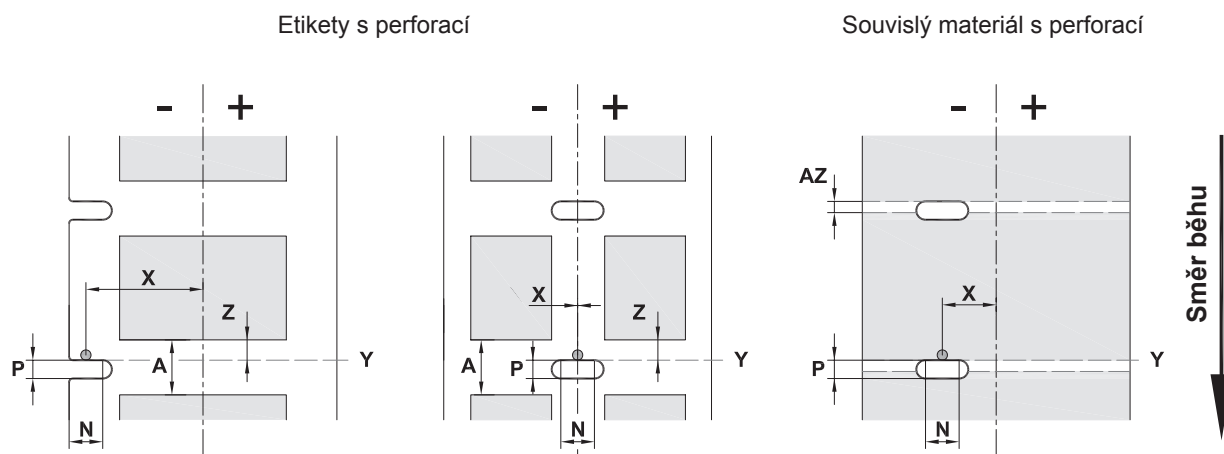
Obr. 16 Rozměry pro reflexní značky

Rozměr	Název	Rozměry v mm
A	Odstup etiket	> 2
AZ	Vzdálenost oblastí tisku	> 2
L	Šířka reflexní značky	> 5
M	Výška reflexní značky	3 - 10
X	Vzdálenost značka – střed pásu papíru	-53 - ±0
Z	Vzdálenost zdánlivý začátek etikety - skutečný začátek etikety ► Upravte nastavení v programu	0 až A / doporučuje se 0
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reflexní značky musejí být na rubu materiálu.</li> <li>Světelná závora pro reflexní značky na lícové straně –na vyžádání.</li> <li>Údaje platí pro černé značky.</li> <li>Barevné značky nemusejí být případně rozpoznány. u Provedte předběžnou zkoušku.</li> </ul>	

Tabulka 10 Rozměry pro reflexní značky



## 8.4 Rozměry pro vysekávání perforace



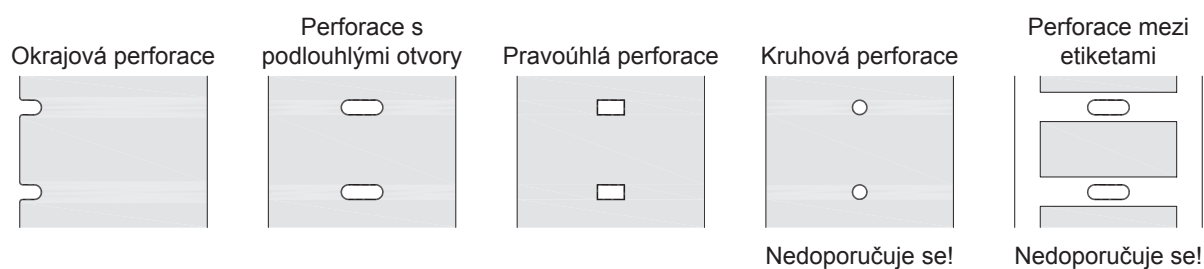
pro okrajovou perforaci

Minimální tloušťka nosného materiálu 0,06 mm

Obr. 17 Rozměry pro vysekávání perforace

Rozměr	Název	Rozměry v mm
A	Odstup etiket	> 2
AZ	Vzdálenost oblastí tisku	> 2
N	Šířka perforace	> 5
P	Výška perforace	2 - 10
X	Vzdálenost perforace – střed pásu papíru	-53 - ±0
Y	Začátek etikety zjištěný čidlem při prosvěcování	Zadní hrana perforace
Z	Vzdálenost zjištěný začátek etikety - skutečný začátek etikety ► Upravte nastavení v programu	0 až A-P

Tabulka 11 Rozměry pro vysekávání perforace



Obr. 18 Příklady perforace

## 9.1 Poznámka k prohlášení o shodě EU

Tiskárna štítků řady A+ odpovídají příslušným základním bezpečnostním požadavkům a požadavkům ochrany zdraví uvedeným ve směrnicích EU:

- Směrnice 2014/35/EU týkajících se elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí
- Směrnice 2014/30/EU týkajících se elektromagnetické kompatibility
- Směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

### EU prohlášení o shodě

▷ <https://www.cab.de/media/pushfile.cfm?file=2551> 



## 9.2 FCC

**NOTE :** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

<b>B</b>	Připojení ..... 8
Bezpečnostní pokyny ..... 5	Přízpusobte uchycení svítku ..... 12
<b>Č</b>	<b>R</b>
Čistění ..... 18	Reflexní značky ..... 24
Tisková hlava ..... 18	Režim úspory energie ..... 10
Tiskový válec ..... 18	Rozměry etiket ..... 22
<b>D</b>	Rozměry přístroje ..... 23
Další práce ..... 5	Rozsah dodávky ..... 8
Důležité informace ..... 4	<b>S</b>
<b>E</b>	Servisní práce ..... 5
Ekologická likvidace odpadu ..... 5	Sestavení ..... 8
<b>F</b>	Seznam zařízení ..... 6
Funkce tlačítek ..... 11	Sít'ové napětí ..... 8
Nabídka OFFLINE ..... 11	Souvislý materiál ..... 22
Provoz tiskárny ..... 11	Stavy tiskárny ..... 10
<b>G</b>	Synchronizace běhu papíru ..... 17
Grafický displej ..... 9	<b>T</b>
<b>Ch</b>	Tisk etikety ..... 10
Chyba	Tisková hlava
Druhy ..... 19	Poškození ..... 17
Hlášení ..... 20	Tlačítko
Odstranění ..... 20	cancel ..... 11
Stavy ..... 19	feed ..... 11
Zobrazení ..... 19	menu ..... 11
<b>K</b>	pause ..... 11
Kritická závada ..... 10	vkládání ..... 11
<b>L</b>	<b>V</b>
Lithiová baterie ..... 5	Vložte etiketové role ..... 12
<b>N</b>	Vložte etikety ..... 12
Nabídka OFFLINE ..... 11	Vložte materiál ..... 12
Napájení ..... 5	Vložte materiál do tiskové hlavy ..... 13
Nastavte průběh přenosové fólie ..... 16	Vložte transferovou fólii ..... 15
Nastavte přítiskový systém hlavy ..... 16	Vybalení ..... 8
Navigační deska ..... 9	Vyčistěte
Neodstranitelná chyba ..... 10	tiskovou hlavu ..... 18
<b>O</b>	Vyčistěte tiskové válce ..... 18
Obslužný panel ..... 9	Výstražná nálepka ..... 5
Odstranění problémů ..... 19	Vyvolání pomoci ..... 11
Odstranitelná chyba ..... 10	<b>Z</b>
Online ..... 10	Zakládání skládaných etiket
<b>P</b>	(leporelo) ..... 14
Pauza ..... 10	Zapnutí ..... 8
Perforace ..... 25	Zobrazení symbolu ..... 9
Pokyny k čištění ..... 18	
Použití v souladu s určením ..... 4	
Prostředí ..... 5	

Tato stránka byla záměrně ponechána volná.